



EGZEMPLARZ  
BEZPŁATNY

# JESTEŚMY

Godów • Gołkowice • Krostoszowice • Łaziska • Podbucze • Skrbeńsko • Skrzyszów

CZERWIEC 2017 | NR 141

## ŻEGNAMY DWÓCH HONOROWYCH OBYWATELI GMINY GODÓW



KRYSTIAN TESARCZYK  
† 13.05.2017 r.



ZBIGNIEW WODECKI  
† 22.05.2017 r.

Fot. F. Brzoza



**XXXIII SESJA RADY GMINY GODÓW**

więcej na str. 3

Fot. UG Godów

W NUMERZE:  
POWIATOWY LIDER  
PRZEDSIĘBIORCZOŚCI 2016  
MISTRZ RACHUNKU PAMIĘCIOWEGO  
SUKCESY „ŚCISŁOWCÓW”  
Z GOŁKOWIC  
XIV OGÓLNOPOLSKI TYDZIEŃ  
BIBLIOTEK





Fot. GCKSiT w Godowie

Biegi między pomnikami 10.05.2017 r.



Fot. GCKSiT w Godowie

Biegi między pomnikami 10.05.2017 r.



Fot. GCKSiT w Godowie

Koncert dla mam w skrzyszowskim Ośrodku Kultury



Fot. GCKSiT w Godowie



Fot. Foto Gawęda

Laureaci konkursu „Powiatowy Lider Przedsiębiorczości 2016”



Fot. UG Godów

Laureaci nagród Rady Gminy Godów za zaangażowanie w życie społeczne i kulturalne gminy Godów



Fot. UG Godów

Uczniowie klasy IIB z SP Gołkowice uczą się kodowania na macie edukacyjnej



Fot. UG Godów

Wizyta uczniów Zespołu Szkół z Gołkowic w Urzędzie Gminy



## XXXIII SESJA RADY GMINY GODÓW

25 maja 2017r. podczas XXXIII sesji Rady Gminy Godów wręczono nagrody oraz listy gratulacyjne osobom, które swoim działaniem, zaangażowaniem i kreatywnością wiele wnoszą w życie społeczne i kulturalne naszej gminy.

### UHONOROWANI ZOSTALI:

- **Krzysztof Skorupa** – trener prowadzący szkolenie zawodników osiągniętych wysokie wyniki sportowe;
- **Dorota Welcel** – animatorka życia społeczno-kulturalnego, inicjatorka i organizatorka działań kulturalnych;
- **Kazimierz Warszawski** – za zdobycie 1 nagrody w kategorii STACJA ROKU 2017 w Ogólnopolskim Forum Stacji Paliw PetroTrend 2017;
- **Klaudia Kiełkowska** – za zdobycie 1 miejsca w prestiżowym konkursie „Kulinarny Talent”.

Wszystkim uhonorowanym serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

Gabriela Pietroszek

Referat Organizacyjny, Spraw Obywatelskich i Informatyki

## ZBIÓRKA AZBESTU W GMINIE GODÓW

Urząd Gminy Godów informuje, że można składać deklaracje na dofinansowanie do kosztów inwestycji związanych z demontażem, usuwaniem i unieszkodliwianiem elementów zawierających azbest z budynków mieszkalnych, gospodarczych i innych będących w użytkowaniu osób fizycznych w 2018 roku.

Z dotacji będą mogli skorzystać właściciele nieruchomości, które zostały ujęte w „Programie usuwania wyrobów zawierających azbest z terenu gminy Godów na lata 2012-2032”, którego treść jest dostępna pod linkiem: <http://godow.bip.net.pl/?c=1283>

Zgodnie z ww. programem dofinansowaniem mogą zostać objęte budynki, na których znajdują się elementy zawierające wyroby azbestowe, nie prowadzi się dofinansowania do azbestu zdeponowanego na posesji. Dotacja będzie obejmowała pokrycie kosztów demontażu, zbiórki, transportu i utylizacji azbestu w wysokości do 800,00 zł/tona.

### DEKLARACJA POWINNA ZAWIERAĆ:

1. imię, nazwisko, adres zamieszkania właściciela budynku i tel. kontaktowy;
2. rodzaj budynku (mieszkalny, gospodarczy), jego adres oraz nr działki ewidencyjnej, na której znajduje się remontowany budynek;
3. rodzaj eternitu (falisty, płaski);
4. orientacyjną powierzchnię dachu pokrytą eternitem;
5. planowany termin wymiany pokrycia (miesiąc);
6. rodzaj nowego pokrycia dachowego.

Deklaracje są do pobrania w Urzędzie Gminy Godów w Referacie Inwestycji, Ochrony Środowiska i Gospodarki Komunalnej i należy je składać w siedzibie Urzędu Gminy w nieprzekraczalnym terminie do dnia 31 lipca 2017 r.

Referat Inwestycji, Ochrony Środowiska i Gospodarki Komunalnej

## POWIATOWY LIDER PRZEDSIĘBIORCZOŚCI 2016

19 maja 2017 r. odbyła się tradycyjna gala konkursu „Powiatowy Lider Przedsiębiorczości 2016”. Jak co roku Kapituła Konkursu, składająca się z władz miast i gmin powiatu oraz przedstawicieli Cechu Rzemieślników i Innych Przedsiębiorców z Wodzisławia, uhonorowała przedsiębiorców powiatu wodzisławskiego, a w szczególności zaangażowanie właścicieli firm w rozwój firmy, prowadzenie zdrowej konkurencji, stosowanie nowatorskich technologii oraz aktywny udział w życiu społecznym.

Z terenu naszej gminy statuetkę Lidera z ramienia Urzędu Gminy Godów otrzymała firma Flagowa Kraina Sp. z o.o. ze Skrzyszowa. Firma ta rozpoczęła działalność w 1999 r., zajmuje się produkcją i sprzedażą flag, bannerów, masztów i innych elementów ekspozycyjnych. W ciągu kilkunastu ostatnich lat firma przeszła z metody sitodruku na metodę druku cyfrowego. Posiada najnowocześniejszy park maszynowy na świecie dostępny dla tego rodzaju produkcji, co znajduje uznanie u wielu klientów, których grono stale się powiększa. Prawie 90% produktów firmy trafia na rynki zewnętrzne – europejskie i światowe.

Flagowa Kraina od wielu lat otrzymuje nagrody uznania za swoją działalność. Są to między innymi przyznawane od wielu lat Gazele Biznesu, nominacja przez Państwową Inspekcję Pracy w konkursie „Pracodawca – organizator pracy bezpiecznej” w kategorii średnich przedsiębiorstw na Śląsku, nagroda Firmy Roku 2016 na Śląsku przyznana przez Śląskie Stowarzyszenie Menedżerów.

Serdecznie gratulujemy nagrody, życząc sukcesów w realizacji zamierzonych celów, czerpania satysfakcji z wykonywanej pracy oraz aby zdobycie tytułu Lidera Przedsiębiorczości stało się pozytywnym impulsem do ciągłego rozwoju firmy oraz sięgania po kolejne tytuły i wyróżnienia.

Beata Wala

Referat Funduszy Zewnętrznych i Zamówień Publicznych

## SZKOŁA PODSTAWOWA W KROSTOSZOWICACH FINALISTĄ TRZECIEJ EDYCJI „ZIELONA PRACOWNIA 2017”

Wśród grona szkół, które otrzymały dofinansowanie w trzeciej edycji konkursu pn. „Zielona Pracownia 2017”, organizowanego przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach, znalazła się Szkoła Podstawowa w Krostoszowicach. Dzięki pozyskanemu dofinansowaniu utworzona zostanie za kwotę 32 488,00 zł nowoczesna pracownia do realizacji zajęć edukacyjnych. Realizacja projektu pn. „EKO – aktywni w szkole” umożliwi utworzenie ekopracowni na potrzeby nauk przyrodniczych, biologicznych, ekologicznych, geograficznych, chemiczno-fizycznych, dzięki czemu możliwa będzie realizacja ciekawych, innowacyjnych pomysłów edukacyjnych, wzbogaconych doświadczeniami i pracą w terenie.

Ewa Cyrulik

Referat Funduszy Zewnętrznych i Zamówień Publicznych



SP w Krostoszowicach finalistą trzeciej edycji „Zielona Pracownia 2017”

## MISTRZ RACHUNKU PAMIĘCIOWEGO

27 kwietnia w Zespole Szkół w Skrzyszowie odbył się II Międzyszkolny Konkurs Matematyczny dla klas I-III szkoły podstawowej „Mistrz Rachunku Pamięciowego”. Głównym celem konkursu było rozwijanie zainteresowań i uzdolnień matematycznych uczniów klas młodszych oraz wyłanianie i promowanie uczniów zdolnych w środowisku lokalnym. W konkursie wzięło udział 28 uczniów reprezentujących sześć placówek: Zespół Szkół w Gołkowicach, Zespół Szkolno-Przedszkolny w Łaziskach, Zespół Szkolno-Przedszkolny w Skrbeńsku, Zespół Szkół w Skrzyszowie, Szkołę Podstawową w Krostoszowicach oraz Szkołę Podstawową w Turzy Śląskiej. Na rozwiązanie testu składającego się ze 100 działań uczniowie klas I i II mieli 15 minut, natomiast klas III 20 minut. Zawodnicy doskonale poradzili sobie z postawionymi przed nimi zadaniami. Tegorocznymi laureatami Międzyszkolnego Konkursu Matematycznego zostali:

### W KATEGORII KLAS I

- I miejsce – Bartosz Kucza SP Turza Śl.
- II miejsce – Dominik Sitek SP Krostoszowice
- III miejsce – Bartosz Kasperuk SP Krostoszowice

### W KATEGORII KLAS II

- I miejsce – Jakub Rymarowicz ZSP w Skrbeńsku
- II miejsce ex aequo – Paweł Wała oraz Jakub Krzystała ZS w Gołkowicach
- III miejsce – Krzysztof Sternadel ZSP w Skrbeńsku

### W KATEGORII KLAS III

- I miejsce – Mateusz Głuc ZS w Skrzyszowie
- II miejsce – Tobiasz Kotela SP Krostoszowice
- III miejsce ex aequo – Piotr Bierski ZS w Gołkowicach oraz Rafał Łojek ZSP w Skrbeńsku

Zwycięzcom serdecznie gratulujemy i zapraszamy za rok!

*Aleksandra Canibół, Małgorzata Oślizło*

## TANECZNY MAJ W ŁAZISKACH

W Zespole Szkolno-Przedszkolnym w Łaziskach maj był bardzo „rozańczony” i przyniósł nam wiele sukcesów. Nasze przedszkolaki w dziewięcioosobowym składzie wytańczyły w Czyżowicach III miejsce na powiatowym konkursie „Śpiywej i tańcuj po śląsku”. Dzieci zaprezentowały się w ludowych strojach górali śląskich, prezentując „Trojaka”. Roztańczoną grupę pięciolatek przygotowała do konkursu pani Dorota Jędrusik.

Z kolei młodsza grupa taneczna z naszej szkoły – „Migotki” (uczennice klas II i III b) wzięły udział w IV Wojewódzkim Festiwalu Tańców Europy w Gliwicach. Podczas konkursu tancerki zaprezentowały się w hiszpańskim tańcu do utworu pt. „Bailando”. Na festiwalu zgromadziło się kilkanaście grup tanecznych z różnych przedszkoli i szkół województwa śląskiego. Nasze dziewczynki, pomimo tego, iż pierwszy raz uczestniczyły w festiwalu na tak dużą skalę, wykazały się profesjonalizmem i wywalczyły wyróżnienie w kategorii klas I-III. Należą się im wielkie gratulacje! Grupę do występu przygotowała pani Michalina Wija przy współpracy z panią Marzeną Błaszczok.

Starsze dziewczynki ze szkolnego zespołu tanecznego „Riki-Tiki”, w skład którego wchodzi dziewczyny klas III, V i VI, wzięły udział w Gminnym Przeglądzie Zespołów Tanecznych w Gołkowicach. Konkurs zgromadził sześć zespołów, które pokazały swoje bardzo wysokie umiejętności taneczne. Dziewczyny zaprezentowały się w układach tanecznych i gimnastycznych do wiązanki piosenek „Ego” i „Bomba”. Podczas ogłaszania wyników tancerki i panie nie kryły swoich emocji, gdyż dziewczęta wywalczyły II miejsce. Grupę do występu przygotowały pani Dorota Jędrusik i Marzena Błaszczok.

*Michalina Wija*

## NASZE MIEJSCE NA ZIEMI

26 maja w Zespole Szkół w Skrzyszowie odbył się Gminny Konkurs pod patronatem Wójta Gminy Godów „Nasze miejsce na Ziemi” dla uczniów szkół podstawowych. Na wstępie przypomniano, że w maju społeczność naszej gminy poniosła wielką stratę, bowiem zmarli dwaj Honorowi Obywatele: Krystian Tesarczyk i Zbigniew Wodecki.

Leszek Kołakowski pisał o „małej ojczyźnie” następująco: „To miasto czy wieś, w której się urodziliśmy, to środek świata”, stąd też celem konkursu od czterech lat jest propagowanie historii, tradycji, kultury i gwary „małej ojczyzny”. Z perspektywy tych lat można zauważyć, że doskonale spełnia on swoje zadanie. Młodzież naszej gminy ma olbrzymią wiedzę o tej „niewielkiej przestrzeni”, która dla niej jest „centrum świata”. Uczniowie doskonale orientują się historii gminy, znają zabytki, Honorowych Obywateli, jak również pielęgnują naszą śląską gwarę.

Jak co roku wśród kilkunastu zadań konkursowych były dwa związane właśnie z śląską mową. Pierwsze z nich dotyczyło przetłumaczenia krótkiego tekstu i napisania go z użyciem jak największej liczby śląskich słów. W tej konkurencji błysnęły dziewczyny z Krostoszowic. Druga konkurencja była trudniejsza – tak się wydawało nauczycielom – jednak nie dla uczestników. Bowiem jako dekoracje pojawiły się kwiaty, a zadanie polegało na dopasowaniu śląskich nazw do tych kwiatów. Tutaj bezapelacyjnie najlepsza okazała się drużyna z Gołkowic, dla której takie nazwy jak: lipina, faber, gynsypypki, żabiłoczka, mlycz, siyrotki, smrodziuchy czy kokoci galoty nie stanowiły żadnego problemu. Oczywiście jak co roku było zadanie specjalne do wcześniejszego przygotowania. Tym razem drużyny miały przygotować śląskie pieśniczki. Tak więc usłyszeliśmy „Karliku, Karliku” w wykonaniu drużyny z Gołkowic, „Dzieweczko ze Śląska” zaśpiewane przez chłopców ze Skrbeńska czy w specjalnej aranżacji z tańcem „Szła dziewczeczka do laseczka” przedstawione przez dziewczyny z Krostoszowic.

Po rozegraniu wszystkich konkurencji okazało się, iż zwyciężyła tak jak w ubiegłym roku ekipa z Gołkowic, w składzie: MAJA KOWALSKA, MARTA MUSIOŁ, ŁUKASZ PIECHA. Drugie miejsce przypadło gospodarzom, których reprezentowali: NIKOLA PAJĄK, BARTOSZ JURECZKO I JAKUB GAŚSIOR. A trzecie miejsce zajęły dziewczyny z Krostoszowic: OLA PROCHASEK, JULIA WODECKA I PAULINA KŁOSEK. Wszystkim serdecznie gratulujemy, bowiem ich wiedza na temat tego „naszego środka świata” jest wielka. Dziękujemy również Wójtowi Gminy Godów, panu Mariuszowi Adamczykowi za objęcie konkursu swoim patronatem.

*Iwona Brudny  
Aleksandra Canibół*

## SUKCESY „ŚCISŁOWCÓW” Z GOŁKOWIC

Z przyjemnością informujemy, że po raz kolejny gimnazjaliści z Gołkowic mogą poszczycić się znacznymi osiągnięciami z przedmiotów ścisłych. Pięciu uczniów zakończyło sukcesem udział w Ogólnopolskim Konkursie Przedmiotowym Centrum Edukacji Szkolnej „Galileo”. Uczestnicy wykazali się olbrzymią wiedzą i umiejętnością logicznego myślenia, rozwiązując zadania na najwyższym poziomie.

Zaszczytny tytuł laureata z matematyki uzyskali: Laura Zajęc z klasy II a (3. miejsce w kraju) oraz Michał Krzyżok z klasy II a (8. miejsce). Wyróżnienia zdobyli: Marzena Sternadel z klasy I a oraz Paweł Przybyła z klasy II b. W konkursie z fizyki tytuły laureatów zdobyli: Michał Canibół z klasy III a (6. miejsce w kraju) oraz Paweł Przybyła z klasy II b (7. miejsce). Wyróżniony został Michał Krzyżok z klasy II a. Uczniom gratulujemy wyników i życzymy dalszych sukcesów!

*Henryka Mitko  
Jolanta Siemienuk*



# PO SĄSIEDZKU, CZYLI WSPÓŁPRACA NA PÓGRANICZU POLSKO-CZESKIM

## PO SOUSEDSTVÍ ČILI SPOLUPRÁCE NA ČESKO-POLSKÉM POHRANIČÍ

Od ponad 20 lat gmina Godów i Petrovice u Karvine prowadzą współpracę transgraniczną na wielu płaszczyznach, a wspólne działania nakierowane są na wzajemne poznanie, zrozumienie (w tym także: kultury, historii, tradycji lokalnej) i pozytywne postrzeganie społeczności z obu stron granicy.

Wszystkie zaplanowane wydarzenia umożliwią spotkania mieszkańców obu gmin, głównie na gruncie artystycznym; pozwolą na aktywne uczestnictwo w imprezach i warsztatach, na poznanie twórców z obu stron granicy, dadzą także możliwości nawiązania bezpośrednich interakcji – zarówno z lokalnymi twórcami, jak i uczestnikami spotkań/warsztatów.

W najbliższym czasie, Gminne Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Godowie, razem z gminą Petrovice u Karvine będzie realizować dwa polsko-czeskie projekty: „Twórcze Żywioły nad Olzą” i „Kalejdoskop Kultury”.

### TWÓRCZE ŻYWIOŁY NAD OLZĄ – KREATIVNÍ TVORBA NAD OLŠÍ

Projekt „Twórcze żywioły nad Olzą” to między innymi organizacja 5-dniowego pleneru rzeźbiarskiego. Od 10-14 lipca, Ośrodek Kultury w Gołkowicach, zostanie opanowany przez rzeźbiarzy z Polski i Czech. Mieszkańcy i odwiedzający, będą mogli na żywo śledzić proces pracy twórczej. Powstałe podczas pleneru prace, a także dodatkowe prace rzeźbiarzy, oraz inne dzieła rękodzielników z Polski i Czech, będzie można zobaczyć na JARMARKU RĘKODZIELNICZYM kończącym projekt, już 15 lipca. Później, prace zagospodzą na stałe na terenie gminy Godów. W ramach działań projektu, powstaną także zewnętrzne systemy wystawiennicze, z fotografiami i historiami sołectw. Systemy znajdą się na terenie obu gmin. Dodatkowo, już teraz zapraszamy na wernisaż fotografii, które powstaną w ramach tworzenia systemów zewnętrznych, przez polskiego i czeskiego fotografa. Cały projekt ma wartość 19842,00 EUR.

### KALEJDOSKOP KULTURY – KULTURNÍ KALEIDOSKOP

To cykl następujących po sobie działań kulturalnych podzielonych na:

- działania plenerowe (spotkania – po stronie polskiej (majówkowy mini festyn rodzinny), i czeskiej (23 OBECNÍ SLAVNOSTI), oraz dwa pokazy filmowe, które odbędą się pod ośrodkiem kultury w Skrzyszowie;
- działania warsztatowe – zarówno po polskiej i czeskiej stronie pogranicza, odbędą się warsztaty z ceramiką i witrażem;
- oraz organizację JARMARKU, pod Ośrodkiem Kultury w Gołkowicach, na którym oprócz prac i wyrobów rękodzielniczych, zaprezentowane zostaną także prace powstałe podczas warsztatów z witrażu i ceramiką.

Cały projekt ma wartość 21305,40 EUR.

Działania w ramach projektu są ogólnodostępne i bezpłatne – szczegółowe informacje zostaną podane później.

Judyta Marcol

\* \* \*

Již více než 20 let, obec Godów a Petrovice u Karviné realizují přeshraniční spolupráci na mnoha úrovních, a společně usilí je zaměřeno na vzájemné poznání, porozumění (včetně: kultury, historie a místních tradic) a pozitivní vnímání obyvatel na obou stranách hranice.

Všechny plánované události umožní obyvatelům setkání obyvatel obou obcí, a to především v umělecké oblasti; umožní aktivní účast na akcích a workshopech, poznávání umělců z obou stran hranice, dává jí možnost bezprostřední interakce – a to jak s místními umělci, stejně jako s účastníky setkání / workshopu.

V blízké budoucnosti, Městské centrum kultury, sportu a cestovního ruchu v obci Godów, společně s obcí Petrovice u Karviné bude realizovat dva polsko-české projekty: "Tvůrčí živly nad Olší" a "Kalejdoskop kultury."

### TVURČÍ ŽIVLY NAD OLŠÍ – KREATIVNÍ TVORBA NAD OLŠÍ

Projekt "Tvůrčí živly nad Olší" zahrnují mimo jiné organizaci 5-denní akce pod širým nebem věnované řezbářství. Od 10 července do 14 července, bude kulturní centrum v Gołkowicach plně řezbářů z Česka a Polska. Obyvatelé a návštěvníci budou moci živě sledovat proces tvorby řezbářských děl. Práce vytvořené během akce, jakož i další práce řezbářů a jiné práce řemeslníků z Polska a Čech bude možnost vidět na řemeslném jarmarku, který ukončí projekt, už 15. července. Později budou díla umístěna trvale na území obce Godów. V rámci projektu vzniknou také vnější výstavní systémy, s fotografiemi a příběhy vesnic. Systémy se budou nacházet v obou obcích. Kromě toho, už teď vás zveme na vernisáž fotografií, které vzniknou při příležitosti tvorby vnějších systémů, jejichž autorem jsou český a polský fotografové. Celý projekt má hodnotu 19 842.00 EUR.

### KALEJDOSKOP KULTUROWY – KULTURNÍ KALEIDOSKOP

Je to řada po sobě jdoucích kulturních aktivit rozdělených na:

- venkovní aktivity: setkání – na polské straně (malý květnový rodinný festival) a české straně (v současnosti 23 slavnosti) a dvě filmové projekce, které se bude konat v kulturním centru v Skrzyszowe.
- Workshop aktivity – na polské i české straně hranice, proběhnou workshopy keramiky a vitráží
- Organizace jarmarku, při kulturním centru v Gołkowicach, kde se kromě řemeslných prací a výrobků, budou prezentovány práce vytvořené během workshopu vitráže a keramiky.

Celý projekt má hodnotu 21 305.40 EUR.

Aktivity v rámci projektu jsou veřejné a bezplatné – podrobnější informace jsou uvedeny dále.

Judyta Marcol



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO





# POLSKO-CZESKIE SPO

## ČESKO-POLSKO SETKÁNÍ V O

20 maja, na terenie kompleksu sportowo-rekreacyjnego w Godowie, odbył się kulturalno-rozrywkowy festyn, dla mieszkańców pogranicza polsko-czeskiego. Występy taneczno-muzyczne w rytmach gorących przebojów, pozwalały zapomnieć o braku słońca i mało majowych temperaturach. Publiczności zaprezentowała się skrzyszowska grupa taneczna „Rytmix”, Godowski zespół folklorystyczny „Ballada” i czeskie zespoły: „Sousedská Bedesa” z Petrovic oraz „Malá Černá” z Karwiny.

Dzięki zaangażowaniu miejscowych organizacji i mieszkańców, odwiedzający mogli skosztować pysznego, tradycyjnego kołacza śląskiego i ogrzać się ciepłymi napojami, serwowanymi przez Panie z godowskiego KGW.

Na festynie, pojawiły się także prace rękodzielniczków z Polski i Czech. Sami wystawcy, mieli możliwość zacieśnienia współpracy, wymiany pomysłów i doświadczeń.

Impreza zrealizowana została w ramach projektu „Kalejdoskop Kultury”.

A. Szwarz

\*\*\*

20. května ve sportovním a rekreačním areálu v Godowe, se uskutečnil kulturní a zábavný festival pro obyvatele česko-polské hranice. Hudební vystoupení a tance v rytmu horkých hitů, dovolili zapomenout na nedostatek slunce a nízké teploty v květnu. Představila se taneční skupina „Rytmix” ze Skrzyszowa, folklorní soubor Ballada a české kapely „Sousedská Bedesa” z Petrovic, a „malá Černá” z Karviné.

Díky úsilí místních organizací a obyvatel, si mohli návštěvníci vychutnat lahodný, tradiční slezský koláč a zahřát se teplými nápoji, které podával Klub vesnických hospodyněk z Godowa.

Na festivalu byli i práce řemeslníků v Polska a Česka. Sami vystavovatelé měli příležitost k prohloubení spolupráce, výměny myšlenek a zkušeností.

Akce byla realizována v rámci projektu „Kulturní Kaleidoskop”.

A. Szwarz



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKACZAMY GRANICE  
2014—2020



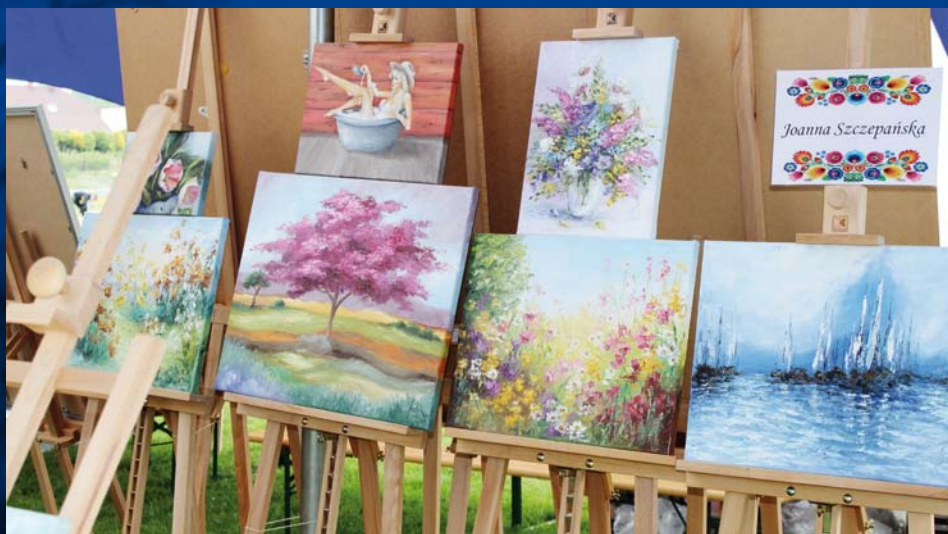
EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO





# OTKANIE W GODOWIE

## GODOWE



PRĘKRAĆJEMO HRANICE  
PRĘKRAĆJEMO GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekty „KALEJDOSKOP KULTURY” i „TWÓRCZE ŻYWIÓŁY NAD OLZĄ” realizowane są ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński



# BĘDZIE GŁOŚNO!

## V GOŁKOWICACH BUDE HLUČNO!

Od 10 lipca pod gołkowickim Ośrodkiem Kultury zrobi się naprawdę głośno. Rozpocznie się plener rzeźbiarski! W drewnianych kłodach, za pomocą pił spalinyowych będą powstawały wielkogabarytowe rzeźby. Osobowości, osobliwości, legendy, opowiastki i wszystko, co związane z gminą Godów i Petrovice u Karvine, może stanowić inspirację dla rzeźbiarzy.

Już teraz zapraszamy wszystkich do odwiedzania i przyglądania się procesowi twórczemu, w niezwyklej „pracowni”, czyli na placu pod Ośrodkiem Kultury w Gołkowicach.

Oficjalna prezentacja wykonanych dzieł odbędzie się w sobotę, 15 lipca, podczas JARMARKU! Później, rzeźby, znajdą swoje miejsce na terenie gminy Godów.

Wśród rzeźbiarzy będzie można zobaczyć m.in: Bogumiłę i Ireneusza Canibołów ze Skrbeńska, Stanislava Zormana z Petrovic u Karvine, oraz Bernda Wintera z Niemiec.

Zapraszamy bardzo serdecznie!

Impreza zostanie zorganizowana w ramach projektu „Twórcze żywioły nad Olzą”

\*\*\*



Fot. archiwum B. Caniboł

Rzeźbienie piłą łańcuchową w wykonaniu Bogumiły Caniboł

Od 10. července bude před gołkowickim kulturním centrem opravdu hlučno. Začne se řezbářský festival! V dřevěné kulatině, prostřednictvím motorových pil budou vznikat velké řezbářská díla. Osobnosti, rarity, legendy a příběhy a vše, co souvisí s obcemi Godów a Petrovice u Karvině, může představovat inspiraci pro sochařů.

Už nyní vás zveme k návštěvě a sledování tvůrčího procesu, v jedinečné "dílně", čili před kulturním centrem v Gołkowicach.

Oficiální prezentace dokončených prací bude v sobotu 15. července během jarmarku! Později, řezbářská díla najdou své místo na území obce Godów.

Mezi řezbářii uvidíte mimo jiné např.: Bogumiła a Ireneusz Canibołów ze Skrbeńska, Stanislava Zormana z Petrovic u Karvině, a Bernda Wintera z Německa.

Srdečně Vás zveme!

Tato akce se bude konat v rámci projektu "Tvůrčí živly nad Olší"



Fot. archiwum B. Caniboł

Ireneusz Caniboł podczas prac rzeźbiarskich

Gminne Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Godowie

# WIECZORY FILMOWE

POD WIATA PRZY OK SKRZYŻÓW  
START GODZ. 21.00

**9 czerwca**  
Butelki zwrotne  
czeska tragikomedia z 2007 roku  
Reżyseria: Jan Svěrák  
Tragikomedia o człowieku, który zrobił w życiu tyle, ile powinien, a mimo to życie przecieka mu między palcami. Jacek grzeszy, greszy i będzie grzeszyć, ale nie ma zamiaru żałować...

**23 czerwca**  
Kola  
czeski komediodramat z 1996 roku  
Reżyseria: Jan Svěrák  
Nagrodzona Oscarem (1997) najlepszy film niezależny (czeski) wzruszająca i zabawna opowieść o przyjaźni pełnego muzyka z pięcioletnim chłopcem.

**WSTĘP BEZPŁATNY**

cz pl PRZEKRAČUJEME HRANICE PRZEKRAČAMY GRANICE 2014—2020

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

EUROREGION  
Těšínsko Slezsko  
Słask Cieszyński

Projekt „Antropologia kultury” realizowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszu Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński



## XIV OGÓLNOPOLSKI TYDZIEŃ BIBLIOTEK ZA NAMI!

Tydzień Bibliotek to program promocji czytelnictwa i bibliotek, który co roku realizowany jest w dniach 8-15 maja. Ma on na celu podkreślenie roli czytania i bibliotek w poprawie jakości życia, edukacji oraz zwiększanie zainteresowania książką szerokich kręgów społeczeństwa. GBP w Godowie połączyła świętowanie Dnia Bibliotekarza (8 maja) z działalnością promującą czytelnictwo, przygotowując bogaty program spotkań. Młodsze dzieci miały okazję wziąć udział w spektaklu teatralnym pt. „Zaczarowany młynek”, w wykonaniu grupy ART-RE z Krakowa. Dla dzieci uczestniczących w zajęciach Czytam sobie w bibliotece, przygotowaliśmy specjalny scenariusz. Było barwnie i wesoło! Na koniec tygodnia odbyło się pierwsze spotkanie, inaugurujące powstanie grupy zabawowej Akademia Malucha, czyli brzdąc w bibliotece. Tym samym biblioteka stała się przestrzenią zabaw dla dzieci w wieku 1-3 lat i ich rodziców, gdzie mogą wspólnie odkrywać świat i się rozwijać.

Czytelnicy odwiedzający bibliotekę wzięli udział w akcji warto przeczytać – wypełniając kupony z tytułami książek, które warto polecenia innym. Z zebranych propozycji powstała wystawa książkowa.

Filię w Gołkowicach odwiedzili uczniowie klas 1, 2c, 3b, którzy poznali dzieje książki oraz projektowali okładki, wzorując się na średnio-wiecznym zdobnictwie zwanym iluminacją. Odwiedzające bibliotekę grupy przedszkolaków: Biedronki, Kotki i Pszczółki przeniosły się w bajkowy świat dzięki teatrykowi Kamishibai.

### PRZEGLĄD ZESPOŁÓW TANECZNYCH

22 maja 2017 r. w ZS w Gołkowicach odbył się Gminny Przegląd Zespołów Tanecznych. Organizatorem imprezy była Gminna Rada Sportu oraz ZS w Gołkowicach. Pierwsze miejsce zajęła grupa taneczna ze Szkoły Podstawowej w Gołkowicach, drugie Szkoła Podstawowa z Łazisk, trzecie miejsce Szkoła Podstawowa z Krostoszowic. Przyznano również trzy równorzędne wyróżnienia dla grup ze Szkoły Podstawowej w Godowie, Skrzyszowie i Skrbeńsku. Wszystkim uczestnikom gratulujemy!

*Żaneta Niewiara*

### IV POWIATOWY KONKURS Z PRZYRODY

27 kwietnia 2017 r. w Szkole Podstawowej w Godowie odbył się IV Powiatowy Konkurs z Przyrody. Wzięło w nim udział 39 uczniów z całego powiatu wodzisławskiego. Poziom testów był wysoki i nie było łatwo, jednak wszyscy zdołali uporać się z zadaniami. Aby rozładować emocje po konkursie, uczniowie klasy V a naszej szkoły przygotowali krótki występ artystyczny.

Po długim oczekiwaniu na wyniki udało się wyłonić laureatów: I miejsce zajął Tymoteusz Chłopecki ze Szkoły Podstawowej nr 1 z Wodzisławia Śląskiego, II miejsce zajął Sergiusz Wrożyna z Zespołu Szkół w Mszanie, natomiast III miejsce zajęła uczennica gospodarzy konkursu ze Szkoły Podstawowej w Godowie – Paulina Herman.

Wszystkim laureatom gratulujemy i życzymy kolejnych sukcesów.

### Z PASJĄ KONNĄ DO DZIECI...

10 maja dzieci z grup „Smerfy” i „Żabki” dzięki uprzejmości Pani Małgorzaty Mních miały okazję poznać bliżej życie koni oraz sposoby dbania o nie.

Pani Małgorzata – prezes SHiMK – „Mustang” z przyjemnością zarażała dzieci pasją do koni.

Dzieci chętnie słuchały, miały okazję pokonać swoje lęki poprzez jazdę na kucyku oraz mogły wyszczotkować kucyka. Biletem wstępu była przekazana pod kopytko kucyka Klika marchewka.

Serdecznie dziękujemy za cierpliwość i przekazaną cenną wiedzę.

*Maryla Marcol*

W obchodach uroczystości w skrzyszowskiej filii GBP uczestniczyli uczniowie klasy 3 c z tamtejszej szkoły, którzy po wysłuchaniu humorystycznego opowiadania, chętnie dzielili się wrażeniami, prezentując wybraną przez siebie książkę, którą już czytali lub zamierzają przeczytać, motywując do zapoznania się z proponowanym przez siebie tytułem. Ostatnie chwile spotkania upłynęły na stolikowych grach integracyjnych, które dostarczyły dobrej rozrywki i pozytywnych emocji.

Przedszkolaki ze Skrbeńska odwiedziły swoją filię by zapoznać się z księgozbiorem, zasadami obowiązującymi w bibliotece oraz wysłuchać opowiadania. Następnie każdy mały uczestnik spotkania mógł własnoręcznie wykonać kolorową zakładkę origami, co sprawiło maluchom wiele radości.

Filia w Krostoszowicach zorganizowała spotkania propagujące literaturę i czytelnictwo dla uczniów z klasy 5 i 6 SP. Dzieci zapoznały się z wierszami poświęconymi rodzinie, głównie matce, które stały się inspiracją do napisania własnych utworów oraz wykonania pracy plastycznej. Święto biblioteki uczyły również przedszkolaki i uczniowie z klasy 1, uczestnicząc w teatryku obrazkowym Kamishibai pt. „Rower Walentynki”. Na zakończenie spotkania dla wszystkich zebranych, grupa starszaków przygotowała niespodziankę. Dzieci zaprezentowały zabawną inscenizację muzyczno-ruchową do wiersza Juliana Tuwima pt. „Rzepka”.

Uczestnicy zajęć świetlicowych ze Szkoły Podstawowej w Łaziskach odwiedzili lokalną filię GBP. Chętni uczniowie opowiedzieli o swoich czytelniczych zamiłowaniach, o ulubionych gatunkach i tematach literackich. Nie zabrakło również czasu na przejrzenie zawartości półek z literaturą dla najmłodszych oraz zwrot i wypożyczenie interesujących książek.

*Katarzyna Musioł*



POLSKO-AMERYKAŃSKA  
FUNDACJA WOLNOŚCI



POLISH-AMERICAN  
FREEDOM FOUNDATION



Równać  
szanse  
2016  
regionalny  
konkurs  
grantowy

### FEST FAJNI QUESTOWICZE

Nazywam się Arek, mam 15 lat i biorę udział w młodzieżowym projekcie „Fest fajny quest”, który realizuje Gminna Biblioteka Publiczna w Godowie z Programu „Równać Szanse 2016”. Na spotkaniach odbywających się praktycznie co tydzień, dążymy do lepszego poznania środowiska lokalnego naszej gminy oraz rozwijania pasji i zainteresowań w tym zakresie. Efektem końcowym pracy całego zespołu będzie stworzenie questu, który pomoże odkryć wyjątkowe miejsca, historie, tajemnice czy też legendy regionu.

Każdy z nas ma różne zadania do wykonania. A wszystko po to, żeby nauczyć się czegoś nowego, poszerzyć swoje możliwości i zainteresowania. Na zajęciach fotograficzno-filmowych nakręciliśmy spot filmowy na temat pracy lokalnych rękodzielniczek. Wszyscy uczestniczyliśmy w jego tworzeniu, od przygotowania scenariusza spotkania, układania pytań do wywiadu, po przeprowadzenie rozmowy i zmontowanie materiału. Udało się! Film został opublikowany w serwisie YouTube oraz na fanpage'u grupy „Fest fajny quest”, na którym zamieszczamy bieżące informacje na temat naszego projektu. Dzięki wspólnej pracy i zaangażowaniu całej grupy stworzymy coś fajnego nie tylko dla siebie, ale także dla innych.

Filmik jest dostępny na stronie:

[www.youtube.com/watch?v=pZ8BaYntQx&feature=youtu.be](http://www.youtube.com/watch?v=pZ8BaYntQx&feature=youtu.be)

Projekt realizowany jest z Programu Równać Szanse Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności administrowanego przez Polską Fundację Dzieci i Młodzieży.

*Arek W.*



## POŻEGNANIE HONOROWYCH OBYWATELI GMINY GODÓW

ZBIGNIEW WODECKI   
1950 - 2017

KRYSTIAN TESARCZYK   
1956 - 2017

W maju pożegnaliśmy dwóch Honorowych Obywateli Gminy Godów. Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci Krystiana Tesarczyka oraz Zbigniewa Wodeckiego. Obojgu przyznano tytuł Honorowych Obywateli Gminy Godów podczas dożynek w Łaziskach w 2012 roku. Wspaniali artyści, wybitni muzycy, a przede wszystkim niezwykle ciepłi i życzliwi ludzie.

Krystian Tesarczyk – muzyk jazzowy, urodzony w Łaziskach, od ponad 30 lat mieszkawiec miasta Mikkeli w Finlandii, nauczyciel muzyki w Mikkeli Open College. Z zespołami, które tworzył, koncertował w Ameryce, Azji, Afryce i wielu krajach Europy. Występował z muzykami jazzowymi o międzynarodowej renomie. Mimo iż od wielu lat pozostawał poza granicami kraju, zawsze z wielką radością wracał w swoje rodzinne strony. Pozostawił tu przyjaciół. Był niezwykle osobą. Życzliwy, pełen uwagi wobec drugiego człowieka.

Zbigniew Wodecki – śpiewający muzyk, kompozytor, aranżer. Swoim fanom ofiarował tak piękne przeboje jak „Zaczynij od Bacha”, „Izolda”, „Lubię wracać tam, gdzie byłem”, „Z tobą chcę oglądać świat”. Przy „Pszczółce Mai” w jego wykonaniu wychowało się wiele kolejnych pokoleń. Jego rodzina swoje korzenie wywodzi z Łazisk.

Tatiana Stopyra  
GCKSiT w Godowie

*Ci, których kochamy, nie umierają nigdy,  
bo miłość to nieśmiertelność*

E. Dickinson

### SERDECZNE PODZIĘKOWANIA

KREWNYM, SAŚIADOM, PRZYJACIOŁOM,  
ZNAJOMYM, KS. PROBOSZCZOWI ADAMOWI  
BARONOWI I SŁUŻBIE LITURGICZNEJ,  
DELEGACJOM: WÓJTA I RADY GMINY  
ORAZ ZESPOŁU SZKOLNO-PRZEDSZKOLNEGO  
W GODOWIE, ZARZĄDU KOŁA PZERII  
I CHÓRU „ECHO” Z GOŁKOWIC,  
A TAKŻE WSZYSTKIM, KTÓRZY W TYCH TRUDNYCH  
DLA NAS CHWILACH OKAZALI NAM WIELE  
SERCA, WSPÓŁCZUCIA, ŻYCZLIWOŚCI I WSPIERALI  
DOBRYM SŁOWEM ORAZ UCZESTNICZYLI  
W MODLITWACH I POGRZEBIE NASZEJ MATKI,  
BABCY I PRABABCY

**śp. GENOWEFY TOMAS**

Z WYRAZAMI SZACUNKU I WDZIĘCZNOŚCI

SKŁADAJĄ  
CÓRKI Z RODZINAMI

Z ogromnym bólem przyjęliśmy wiadomość  
o śmierci Koleżanki

## KATARZYZNY TKOCZ

wieloletniego członka Zarządu Oddziału Związku  
Nauczycielstwa Polskiego w Godowie,  
niezwykle życzliwej i zaangażowanej w pracę na  
rzec

środowiska oświatowego Koleżanki.

Wyrazy głębokiego współczucia

### RODZINIE

składają

Zarząd Oddziału ZNP w Godowie  
oraz Koleżanki i Koledzy Związkowcy

*Dobrych ludzi nikt nie zapomina*

Safona

## WSPOMNIENIE O KASII

27 kwietnia 2017 r. odeszła od nas śp. Katarzyna Tkocz, sekretarka Szkoły Podstawowej w Zespole Szkolno-Przedszkolnym w Godowie. Urodziła się 8 października 1970 r. w Wodzisławiu Śl. Całe życie była związana z gminą Godów: tu chodziła do szkoły, tu mieszkała i tu pracowała przez 28 lat. Najpierw w Urzędzie Gminy, a potem w szkole w Godowie. Kasia kochała Turnaua (znała wszystkie jego piosenki na pamięć) i była właścicielką niezliczonej ilości torebek. Na drugie imię miała „uśmiech”. Zresztą miała wiele innych imion: „dobre serce” czy „specyficzne poczucie humoru”.

Profesor Leszek Kołakowski zapytany w jednym z wywiadów, co jest najważniejsze, powiedział, że „Dobrze jest mieć przyjaciół”. Wielki myśliciel po latach rozważań nad sensem życia był pewien jednego. Przyjaźń to wspólne kody, ten sam tok myślenia – to coś, co łączy ludzi, co daje poczucie godności. Nasza Kasia szła przez życie, zbierając przyjaciół i rozsiewając fluidy radości, będąc źródłem pozytywnej energii dla rodziny i znajomych.

Mimo, że chorowała, Jej śmierć była nagła i zbyt szybka. Powtarzając za Szymborską wiemy, że jesteśmy tu na krótki czas i wiadomo, jak się to kończy – człowiek rodzi się na chwilę a umiera na zawsze... Odeszła od nas przyjaciółka, dobra koleżanka, żona, siostra, matka i jedyna córka.

Jestem przekonana, że żal i smutek po Niej ustąpi miejsca wspomnieniom. I że Jej rodzaj poczucia humoru i podejścia do świata nam się jeszcze przydadzą, a nawet staną się niezbędne.

Barbara Brzezińska

**Wydawca:** Gminne Centrum Kultury, Sportu i Turystyki w Godowie

**Redaktor naczelny:** Judyta Marcol, tel. 32 472 75 32

**e-mail:** jestesmy@godow.pl

**Adres do korespondencji:** GCKSiT w Godowie, ul. 1 Maja 93, 44-340 Godów

**Skład:** Radosław Dawid

**Korekta:** Małgorzata Musińska

**Druk:** R2 PRINT Adam Rytter, ul. Ofiar Katynia 1, 09-410 Płock **Nakład:** 1500 egz.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i opracowywania nadsyłanych tekstów oraz zmian tytułów. Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych.





Przeгляд Zespołów Tanecznych 22.06.2017 r.

Fot. ZS w Gólkowicach



Koncert Papieski w kościele parafialnym w Skrzyszowie

Fot. K. Szczybka



Warsztaty młodzieżowego projektu „Fest fajny quest”, realizowanego przez GBP w Godowie

Fot. GBP w Godowie



Mali widzowie na spektaklu „Zaczarowany młynek” w GBP w Godowie

Fot. GBP w Godowie



Występ Gminnej Orkiestry Dętej podczas festynu rodzinnego w Skrzebsku

Fot. GCKSiT w Godowie



Przedszkolaki z Godowa na spotkaniu z kucykiem

Fot. M. Marcol

## GMINA W CZORAJ I DZIŚ



Budynek Gminnej Spółdzielni w Skrzyszowie ul Wyzwolenia, 1968 r.

Fot. archiwum GCKSiT w Godowie



Budynek Gminnej Spółdzielni, 2017 r.

Fot. GCKSiT w Godowie



18 czerwca 2017 - Gólkowice teren przy Ośrodku Kultury

W programie:

16:00 KONCERT ORKIESTRY GMINY FRYČOVICE

17:00 KONCERT ORKIESTRY ROZRYWKOWEJ GMINY MSZANA

Dodatkowo:

15:00 program animacyjny dla dzieci

16:45 występ zespołu ANAVA

oraz degustacja regionalna o którą zadbają Panie z KGW z Gólkowic

"SPOTKANIA NAD OLZĄ -  
KONCERT ORKIESTR DĘTYCH"



Zadanie realizowane jest w ramach projektu „Synergia - Integracja społeczności i instytucji pogranicza Godowa i Petrovic u Karvine”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska 2014-2020 - wysokość dofinansowania 476.508,33 euro, co stanowi 85% kosztów kwalifikowalnych.

**MROČNÝ DUCHY**  
**ČERNÝ ŠIBAN**

**MROČNÝ ZLOT**  
**MOTOCYKLOVÝ**

**GODÓV**

**08.07.2017**

**WSTEP BEZPŁATNY**

PARADA  
KONCERY  
KONKURENCJE ZLOTOWE  
BLACHA ZLOTOWA  
POLE NAMIOTOWE  
NIEPOWTARZALNA ATMOSFERA

**SZCZEGÓŁY WKRÓTCE**

**kontakt: mroczneduchy@gmail.com**

# SEBASTIAN RIEDEL & CREE

1 lipca, godzina 21:00

Muszla koncertowa  
w Godowie

Zagrają także:

17:00 ALLSKAPONES (CZ)

18:20 THE MATRONES (CZ)

19:30 CORIA (PL)



Muszla koncertowa -  
koncert dla młodzieży  
w ramach projektu „Synergia - Integracja społeczności  
i instytucji pogranicza Godowa i Petrovic u Karvine”

Projekt „Synergia - Integracja społeczności i instytucji pogranicza Godowa i Petrovic u Karvine” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska 2014-2020 - wysokość dofinansowania 476.508,33 euro, co stanowi 85% kosztów kwalifikowalnych.

# DNI GMINY GODÓV

24.06.2017 r.

KOMPLEKS WYPOCZYNKOWO-  
REKREACYJNY W GODOWIE

17.30 Powitanie uczestników

17.45 Zabawy dla dzieci z Crazy Club

18.15 Koncert zespołu Bayerbeat

19.15 Koncert zespołu Adult +

20.00 Gwiazda wieczoru:

**Monika Lewczuk**

od 21.30 zabawa z DJ Remi

ok. 22:30 pokaz laserowy

Impreza inauguracyjna projektu „Synergia - integracja społeczności  
i instytucji pogranicza Godowa i Petrovic u Karvine”